

09年2月26日ダーラム郡警察ニュース

JSS 和訳

オシャワでカージャック

昨夜、オシャワの商店街の駐車場で、カージャック事件で男性2人が襲われた。

2月25日水曜日午後10時50分ごろ、2人の被害者が南部オシャワのウイルソン通り近くにある駐車場で車内にいたところ、犯人が車を故意に衝突させた。被害者2人が状況を調べるために車を出たところ、1人が銃器としい武器を持つ犯人2人が近づいた。被害者2人は、熊よけのスプレーと思われる液体を吹き付けられた。

車は盗まれたが、被害者2人に怪我はなかった。被害者はすぐに事件を警察に通報した。犯人の所在はこれまでのところ不明であり、盗まれた車も回収されていない。

犯人#1の人体;白人男性、22から25才、5ft10in(約175cm)、約210lb(95kg)、中肉で、茶色の癖のある毛髪、不精ひげを生やしており黒っぽい服装をしていた。

犯人#2;白人男性、22から25才、5ft9in(約173cm)、約190lb(約85kg)、ひげはなく黒っぽい服装をしていた。

犯人のうちどちらかが武器としいものをもっていたかは不明。盗まれた車のプレート番号はオンタリオ州1436RKで、白い2007年型Dodge Ramピックアップトラック。2人の犯人は武器を持っていることが考えられ危険であり、警察は特定のために皆さんの協力を求めている。もし車を見かけたら、近づかずに警察の通報されたい。

事件に関する情報を持っている人は、ダーラム郡警察17分署の犯罪捜査課 Moore 刑事(電話1-888-579-1520 ext. 3617)に連絡され

たい。匿名情報は、ダーラム郡クライムストップパース(電話1-800-222-TIPS (8477))が受け付けており、通報者は現金\$2000までの奨金を受け取ることがある。

JSS 説明

カージャックは頻繁に起きている犯罪の一つだ。訳出記事では、車が盗まれているが、通常カージャックは、車の持ち主を、車と共に同道し、多くの場合銀行カードを使って現金を多量に引き出させる。犯人はその後、持ち主を置き去りにして逃走する。

訳出記事の場合、被害者との接触の仕方が特殊である。故意に車をぶつけ、被害者が車から出たところで銃で脅し、熊よけ(多分ペッパー)スプレーで、被害者の自由を奪った上で車を盗み、逃走している。

同じ状況に自分が出会ったら、被害を避けるような行動が出来たかどうか、まったく自信がない。被害状況を調べるために車外に出るのはきわめて自然な行動である。落ち着いて判断できる余裕があった場合に発見しうる不自然さは、故意の衝突である。それがはっきりしているならば、警察に通報するほうが先だったのかもしれない。